

No. 14537. CONVENTION ON INTERNATIONAL TRADE IN ENDANGERED SPECIES OF WILD FAUNA AND FLORA. OPENED FOR SIGNATURE AT WASHINGTON ON 3 MARCH 1973<sup>1</sup>

N° 14537. CONVENTION SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DES ESPÈCES DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES MENACÉES D'EXTINCTION. OUVERTE À LA SIGNATURE À WASHINGTON LE 3 MARS 1973<sup>1</sup>

#### ACCESSION

*Instrument deposited with the Government of Switzerland on:*

30 May 1986

SPAIN

(With effect from 28 August 1986.)

With the following reservation:

#### ADHÉSION

*Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :*

30 mai 1986

ESPAGNE

(Avec effet au 28 août 1986.)

Avec la réserve suivante :

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

“Al depositar su Instrumento de Adhesión el Gobierno español declara que al adherirse al Convenio sobre Comercio Internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres, y a tenor del artículo XXIII de dicho Convenio, formula una reserva especial con relación a la Balaena optera Phisalus o Ballena de Aleta o Rorqual Común, especie incluida en el apéndice I, a la que no serán aplicadas las disposiciones contenidas en el Convenio, hasta el 31 de diciembre de 1985.”

[TRANSLATION]

On depositing its instrument of accession, the Government of Spain declares that, in acceding to the Convention on international trade in endangered species of wild fauna and flora and in accordance with article XXIII of that Convention, it is entering a specific reservation with regard to the *Balaenoptera physalus* or fin whale, a species included in appendix I, to which the provisions of the Convention shall not apply until 31 December 1985.

*Certified statement was registered by Switzerland on 25 July 1986.*

[TRADUCTION]

En déposant son instrument d'adhésion, le Gouvernement espagnol déclare que, tout en adhérant à la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, il formule, conformément à l'article XXIII, une réserve spéciale, concernant *Balaenoptera Physalus* ou Rorqual commun, espèce inscrite à l'annexe I, pour laquelle les dispositions de la Convention ne s'appliqueront pas avant le 31 décembre 1985.

*La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 25 juillet 1986.*

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 993, p. 243, and annex A in volumes 1052, 1055, 1058, 1066, 1092, 1108, 1127, 1138, 1144, 1156, 1157, 1162, 1199, 1205, 1211, 1216, 1224, 1242, 1249, 1256, 1260, 1272, 1289, 1294, 1295, 1305, 1344, 1348, 1351, 1360, 1398, 1408, and 1421.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 993, p. 243, et annexe A des volumes 1052, 1055, 1058, 1066, 1092, 1108, 1127, 1138, 1144, 1156, 1157, 1162, 1199, 1205, 1211, 1216, 1224, 1242, 1249, 1256, 1260, 1272, 1289, 1294, 1295, 1305, 1344, 1348, 1351, 1360, 1398, 1408, et 1421.